



Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

www.seelsorgeeinheit-tramin.org

Nr. 24/2025

Mo/lu10.11.–So/dom 23.11.2025

Caritas-Sonntag 2025 – Seelsorgeeinheit Tramin

Was ist wichtig?
Menschen!



Sa, 15.11. 7.30–12.00 Uhr
Sammlung von Lebensmitteln vor den
Geschäften in Margreid, Kurtatsch,
Penon, Kurtinig und Tramin; möglich
gemacht durch unsere Firmlinge

So, 16.11. 10 Uhr
Jugendgottesdienst zum
Caritas-Sonntag in der
Pfarrkirche Tramin



Caritas-Sonntag: 16. November

Das lateinische Wort Caritas bedeutet Hochachtung, hingebende Liebe, uneigennütziges Wohlwollen. Das beschreibt gut die Haltung, mit der Getaufte den Mitmenschen begegnen möchten, besonders den Armen und den Menschen am Rand der Gesellschaft. Der Caritas-Sonntag am 16. November ruft das in Erinnerung. Am Samstag, 15. November finden landesweit Lebensmittelsammlungen vor den Geschäften statt, bei uns führen diese die Firmlinge durch. Am Sonntag, 16. November ist die Kollekte für die Caritas bestimmt. In Tramin findet am Caritas-Sonntag ein Jugendgottesdienst statt.

Domenica della Carità: 16 novembre

Il termine latino Caritas indica un grande amore incondizionato, disinteressato e fraterno. Questo è l'atteggiamento con cui i battezzati desiderano rapportarsi con il prossimo, in particolare con i poveri e le persone emarginate dalla società. La domenica della Caritas, il 16 novembre, lo ricorda. Sabato 15 novembre in tutto il Paese si terranno raccolte alimentari davanti ai negozi, da noi saranno i cresimandi a occuparsene. Domenica 16 novembre la colletta sarà destinata alla Caritas. A Termeno, nella domenica della Caritas, si terrà una messa per i giovani.

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo	10.11.2025	HL Leo der Große
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Annamaria Amari (Jtg)
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	11.11.2025	HL Martin, Bischof
	Tramin 09:00	Wortgottesfeier Gebet für Filomena Kerschbaumer; Josef und Paula Thaler; Marsilia und Raffael Braitto (Jtg); Walter, Renate und Gottfried Kaneppele; Oswald Thaler
	Kurtinig 09:00	Patrozinium zu Ehren des Hl. Martin/Festa patronale di San Martino - Feierliche Eucharistiefeier/Santa Messa festiva, Stiftsmesse für Lebende und verstorbene Wohltäter der Pfarrei; für Simon Pinter, Angehörige und Freunde und für Helga Clementi; Klaus Pojer (Jtg.); Leopoldine Pitschieler Fischnaller - Musikalische Gestaltung: Kirchenchor/con il coro parrocchiale
Mi	12.11.2025	HL Josaphat, Bischof, Märtyrer
Do	13.11.2025	SeL Carl Lambert , in Brixen 1918 zum Priester geweiht, 1944 von den Nazis hingerichtet
	Kurtatsch 07:00!	Schülermesse (Pf. Josef)
Fr	14.11.2025	Freitag der 32. Woche im Jahreskreis
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) nach Meinung; Hermann Figl (Jtg.)
Sa	15.11.2025	Marien-Samstag
	Margreid 18:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Dankfeier der Ehepaare - Festa di ringraziamento per il matrimonio - für Regina Mark Andreus (Jtg.), Klara und Hansi Andreus; Walter Puntscher (Jtg.)
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier Gebet für Helene und Karl Steinegger; Anton und Adele Tengler; Hanna Oberhofer (Jtg); Josef Weifner; musikalische Gestaltung: Renate und Ingrid Dissertori
	Graun 19:00	Eucharistiefeier (Pater Manoz) für Maria Biasi Göller (Jtg.)
So	16.11.2025	Welttag der Armen – Caritas-Sonntag (Sammlung für die Caritas – colletta per la Caritas)
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/S. Messa – Dankfeier der Ehepaare - Festa di ringraziamento per il matrimonio; per Irene Pomarolli (30esimo); Lebende und Verstorbene der Familie Rosa und Richard Teutsch; Johann Redolfi
	Penon 08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) Dankfeier der Ehepaare, für Hermine und Nikolaus Weissensteiner; Rosa Mairhofer; Mario Mayr
	Tramin 10:00	Jugendmesse (Pf. Josef) Caritassonntag für Arnold und Antonia Thöni (Jtg); Wilma Gamper; Frieda Runggatscher Sparer; Gestaltung: Jugendgebetskreis Tramin
	Kurtatsch 10:00	Wortgottesfeier für German Caminada; Erich Marth und Walburg Kofler (Jtg.); Adolf Rizzardi (Jtg.) und Eltern; Margareth Rizzardi (Jtg.) und Eltern; Edmund Morandell (Jtg.); Hansi und Maria Meier; Alfons Mayr (Jtg.); Alfons Pomella (Jtg.)
	Fennberg 11:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Antonia und Heinrich Stimpfl und Edmund Maier
Mo	17.11.2025	HL Florinus von Matsch
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Bedürftige
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	18.11.2025	der 33. Woche i. J. , Gebetstag für Betroffene von Macht-, Gewissens- und sexuellem Missbrauch
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Maria Perkmann Sinn (Stiftsmesse); Arme Seelen
	Penon 19:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Hochw. Christian Dipoli (Jtg); Franz und Antonia Gabasch
Mi	19.11.2025	HL Elisabeth , Landgräfin von Thüringen, Zeitgenossin des Hl. Franziskus
Do	20.11.2025	Donnerstag der 33. Woche im Jahreskreis
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier für die Pfarrgemeinde/Santa Messa per la parrocchia
	Kurtinig 10:00	Hausbesuche und Krankenkommunion/Visite a casa e comunione ai malati
Fr	21.11.2025	Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf.) für die armen Seelen
Sa	22.11.2025	HL Cäcilia
	Kurtatsch 18:30	Wortgottesfeier, Cäcilienfeier der Musikkapelle Kurtatsch. Gebet für Gertrud Kofler Mair und Willibald Mair; Olga Gruber und Ernst Mair - musikalische Gestaltung: Musikkapelle Kurtatsch
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier Gebet für Martha Geier, musikalische Gestaltung: Ottmar (Orgel)
	Penon 19:00	Eucharistiefeier, Cäcilienfeier, Kirchenchor und Musikkapelle; (Pf. Josef) für Lebende. und Verstorbene des Kirchenchores und Musikkapelle; Josef Cassar; Marco Budai und dessen lebende Angehörige
So	23.11.2025	Christkönigssonntag Letzter Sonntag im Jahreskreis (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtatsch 08:30	Cäcilienfeier des Kirchenchores - Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Maria Niederwolfsgruber Christoforetti (Jtg.); Cilli Orian und Geschwister; Josef und Adelheid Bertolin; Laurino Carletto und Bruna; Martina Pardatscher; Elisabeth und Hans Sanoll; Elfriede Strobl (Jtg.); Herbert Sanoll (Jtg.) und Familie; Cilli und Hubert Anegg, Eltern, Geschwister und Enkel Simon: Edelbert und Filomena

		Gruber; Lisi und Franz Rigott; Thomas und Gregor Bertolin; Friedl Pomella und Lebende und Verstorbene der Familie; Hermann Penz - musikalische Gestaltung Kirchenchor Kurtatsch - die Sammlung ist zu Gunsten des Kirchenchores
Kurtinig	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa - Cäcilienfeier - Musikalische Gestaltung: Kirchenchor und Musikkapelle/Festa di Santa Cecilia con il coro parrocchiale e la banda musicale - für Schwester Hermina Zukall und Henny Sanin - die Sammlung ist zu Gunsten des Kirchenchores/la colletta è a favore del coro parrocchiale
Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef); Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Tramin; für Irma, Reimund und Reinhard Kaneppele; Filippo und Liberato; Francesco und Carmela; Josef und Josefina; Verstorbene der Familie Loss; Arnold und Hertha Oberhauser (Jtg); Angelika Stolz Dalprá; musikalische Gestaltung: BK Tramin
Graun	10:00	Wortgottesfeier Cäcilienfeier Gebet für Otto Weger und Lebende und Verstorbene Chorsänger
Margreid	10:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) gemeinsame Cäcilienfeier der Musikkapelle und Kirchenchor/Santa Cecilia con la banda musicale e il coro parrocchiale - für Luise Oberrauch Augustin (30); Theresia Pomella Anrather (Jtg) und verstorbene Angehörige; Traudi Ranigler (Jtg) und Verstorbene Angehörige; die Sammlung ist zu Gunsten des Kirchenchores/la colletta è a favore del coro parrocchiale

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	Stille Anbetung in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	Friedens-Rosenkranz in Tramin um 18:00 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“ in Tramin um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	Friedens-Rosenkranz in Penon um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Sonntag	Jugendgebetskreis um 19:30 Uhr im Widum Tramin
Di, 11.11.	Bibel Teilen um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	Hauskreis Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin

l'assistenza e l'amore di cui hanno bisogno e si aprano alla bellezza della vita.

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 ³⁰ – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 ⁴⁵ – 10 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Joachim Metzloff	338 9622 820
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334



Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

www.youtube.com/ilvideodelpapa
[/dasvideovompapst](http://www.youtube.com/dasvideovompapst)



Für die Prävention von Suizid

Beten wir, dass selbstmordgefährdete Personen in ihrer Gemeinschaft die nötige Unterstützung, Hilfe und Liebe finden und offen werden für die Schönheit des Lebens.

Per la prevenzione del suicidio

Preghiamo perché le persone che combattono con pensieri suicidi trovino nella loro comunità il sostegno,

Pfarr-Mitteilungen

Lebensmittelsammlung: Zeichen der Solidarität

Am Samstag, 15. November, findet die groß angelegte, landesweite Lebensmittelsammlung statt. In Südtirol hat die **Landestafel / Banco Alimentare** in vielen Geschäften dafür Sammelstellen eingerichtet. In **Margreid**: Geschäft Ranigler; **Kurtatsch**: Konsumverein und Despar Mayr; **Penon**: Geschäft Weger; **Kurtinig**: Konsumverein; in **Tramin**: Despar Oberhofer, Coop Konsum, Mpreis, Lebensmittelgeschäft Elio Morandini; jeweils von 7.30 bis 12.00 Uhr. Die Aktion wird von den Vinzenz-Tafeln organisiert und von den Firmlingen der Seelsorgeeinheit unterstützt. Der Bedarf an Lebensmittelspenden steigt kontinuierlich. Die Lagerbestände der Lebensmitteltafeln jedoch sind nahezu erschöpft, weshalb Sammlungen immer wichtiger werden.

Un segno di solidarietà: Sabato 15 novembre 2025 colletta alimentare. **Il Banco Alimentare** ha istituito punti di raccolta in numerosi negozi. A **Magrè** presso il negozio Ranigler e a **Cortina** presso il negozio della Famiglia Cooperativa. Le raccolte vengono fatte durante gli orari di apertura dei relativi negozi. Questa azione viene seguita dai cresimandi delle parrocchie della nostra Unità Pastorale. Le scorte dei banchi alimentari sono quasi esaurite, motivo per cui le raccolte diventano sempre più importanti.

Feier der Ehepaare in Margreid, Kurtinig, Penon

Alle Ehepaare sind herzlich eingeladen, Gott für die gemeinsame Zeit zu danken und ihr Eheversprechen zu erneuern. Eine besondere Einladung geht an die Paare, die dieses Jahr ein rundes oder halbrundes Ehejubiläum feiern:

In **Margreid am Samstag, 15.11.** um 18:30 Uhr mit anschließendem Umtrunk im Schützenheim

In **Kurtinig am 16.11.** um 08:30 Uhr

in **Penon am 16.11.** um 08:30 Uhr

Festa di ringraziamento per il matrimonio

Tutti i matrimoni sono cordialmente invitati a ringraziare Dio per il tempo trascorso insieme e a rinnovare le loro promesse matrimoniali. Un invito speciale per coppie che festeggiano l'anniversario di 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 e 65 anni di matrimonio:

a Magrè sab, 15/11 ore 18:30, Di seguito rinfresco presso la sede dei Schützen.

a Cortina dom, 16/11 ore 08:30

Tramin

Miar Traminer:innen 60plus:

Dienstag, 18.11.: Besuch der Rai Südtirol in Bozen; Abfahrt um **14.15** vom Mindelheimerplatz; Anmeldung bei Brigitte Rellich;

Dienstag, 25.11.: Kathrinifeier um 14.30 Uhr im Seniorenraum;

Kurtatsch

Schülermesse am 13.11. um 7 Uhr. Alle sind dazu herzlich eingeladen.

Generation 60+: am 18. November treffen wir uns um 14 Uhr im Kulturhaus zur "Herbstbastelei WINDLICHT"

Margreid

Seniorenklub: Zum gemütlichen Nachmittag lädt der Seniorenklub ein: am Mittwoch, 19. November, um 14:30 Uhr im Anna-Haus.

Kurtinig

Seniorenklub: Am Freitag, 14.11.2025 und am Freitag, 21.11.2025 wird geturnt und zwar um 15:00 Uhr im Haus Curtinie. Alle Senior/inn/en sind herzlich dazu eingeladen.

Gruppo anziani: Venerdì, 14.11.2025 e venerdì 21.11.2025 ginnastica per tutte le persone anziane, alle ore 15:00 presso il Centro Curtinie.

Penon

am Dienstag, 11. 11. um 17:00 Uhr Dorfplatz Penon, Laternen Umzug mit den Kindergarten- und Grundschulkindern von Penon und Graun.

Fennberg

Zur Erinnerung ab 16.11. bis Palmsonntag 2026 werden an jedem 2ten Sonntag Gottesdienste in der Pfarrkirche abgehalten.

Vorab zur Information, am 1. Adventsonntag, den 30.11. werden die Adventkränze gesegnet und verkauft. Der Erlös kommt der Pfarrei zugute.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637